

文化庁委託事業「令和5年度 障害者等による文化芸術活動推進事業」
舞台手話通訳者の人材育成および実践普及、鑑賞サポート啓発

鑑賞サポートワークショップ & 舞台手話通訳、字幕、音声ガイドつき

2024
2/3 土

演劇

メゾン

Maison

息子 / なんでー？
母 / 生まれて3年たったから

会場: **丸亀市綾歌総合文化会館アイレックス**
小ホール / 大研修室

- 演劇「メゾン」 日時: 2024年2月3日(土) 13:00開場 13:30開演 入場料: 無料
- 鑑賞サポートワークショップ 日時: 2024年2月3日(土) 16:45~18:45 参加費: 無料

主催: 丸亀市、NPO法人シアター・アクセシビリティ・ネットワーク(TA-net)、文化庁

文化庁委託事業「令和5年度 障害者等による文化芸術活動推進事業」

共催: 公益財団法人丸亀市福祉事業団、丸亀市文化振興事業協議会

協力: 丸亀市文化協会

後援: 丸亀市教育委員会、社会福祉法人丸亀市社会福祉協議会



見えない人も聞こえない人も、見える人も聞こえる人も 一緒に楽しめる3つの鑑賞サポート

1 舞台手話通訳

セリフ、音楽、音情報などを手話で同時に伝える方法です。舞台手話通訳者は、日常生活における手話通訳とは異なり、台本の意図を掴んだ翻訳を行い、舞台上に溶け込むパフォーマーとして振舞う場合もあります。



2 字幕

話者名と共に全てのセリフ、音楽、効果音などの音情報をホリゾン幕に投影します。アフタートークにおいてもUDトークを活用し、文字修正をした上でディスカッション内容を表示し、手話を利用しない方にも情報保障を行います。



3 音声ガイド

セリフだけでは伝わらない役者のしぐさや衣装、舞台セットの動き、シーンによって変わる照明の色などを、音声で紹介します。今作品では、音声ガイドが役者のように演じる部分も見どころです。



<告知動画の案内>

さまざまな方と一緒に観劇する機会をつくりたい。この取組を多くの方に知ってほしい。その思いから今回の企画が始まりました。TA-net理事長・廣川麻子から、このチラシを受け取られた皆さまへのメッセージです。(手話、字幕、音声つき)



<NPO法人シアター・アクセシビリティ・ネットワーク(TA-net)とは>

聴覚障害者が主体となって演劇ファン、支援者、演劇関係者とともに、「みんなで一緒に舞台を楽しもう!」を合言葉に活動するNPO法人です。誰でも気軽に劇場に足を運べる社会づくりを目指し、シンポジウム開催やアクセシビリティ情報サイトの運営、メルマガ発行、舞台手話通訳の実践に取り組んでいます。



演劇「メゾン」

TA-net舞台手話通訳養成講座(2018-2019年度・日本財団助成)の教材として書き下ろした40分のお芝居。3人の俳優が、両親と息子の家族の30年間を演じるという心あたたまるストーリーで、どなたでも楽しめる内容です。舞台手話通訳、字幕、音声ガイドがフルサポートで導入された数少ない作品であり、どなたでも舞台作品を体感いただけます。

- 日時:2024年2月3日(土)13:00開場、13:30開演
(舞台説明含め、上演時間は約45分間です。)
- 入場料:無料
- 会場:丸亀市綾歌総合文化会館アイレックス 小ホール
- 定員:80名程度
- ※終演後にアフタートーク(30分)
意見交換会(15:15~1時間程度/自由参加)を開催します。

スタッフ

演出/米内山陽子 出演/富沢竜也、平塚正信、矢島理佐 音声ガイド/檀鼓太郎 舞台手話通訳/田中結夏 舞台監督/和田悠(P.P.P) 演出助手/大音文子
音響/荒木まや 照明/松谷将弘(リジッククリエイティブ株式会社) 企画・制作/TA-net

<お問合せ/公演・ワークショップのご予約(要予約)>

丸亀市産業文化部文化課市民会館開館準備室

TEL 0877-35-8708

FAX 0877-24-8822

E-mail

kaikankensetu@city.marugame.lg.jp

(窓口受付日時 8:30-17:15 ※土日祝、12/29-1/3を除く)

※1月31日(水)17時までにお申し込みください。



予約フォーム

<アクセス>

丸亀市綾歌総合文化会館アイレックス

香川県丸亀市綾歌町栗熊西1680番地

※無料駐車場500台完備



交通アクセス



鑑賞サポートワークショップ ※手話通訳あり

鑑賞サポートの必要性および具体的なサポートの知識、接客を学ぶワークショップ。今回は視覚障害・聴覚障害を持った方へのサポートを中心に座学、ロールプレイング、ディスカッションを行います。視覚障害・聴覚障害のある当事者が講師を務めます。

- ・講師:美月めぐみ(バリアフリー演劇結社ぱっかりぱっかり)・廣川麻子(TA-net理事長)
- ・アシスタント:鈴木橙輔(バリアフリー演劇結社ぱっかりぱっかり)

- 日時:2024年2月3日(金) 16:45~18:45
- 定員:20名程度
- 参加費:無料
- 会場:丸亀市綾歌総合文化会館アイレックス 大研修室